Séance publique du **11 août 2020**

Présents

Bourgmestre
Mme Edith Jeitz

Échevins
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Conseillers
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus, Marco Bermes, Alain Fil

Secrétaire communal
Christophe Bastos

Fonctionnaire communal
Néant

Absences excusées

David Arlé

Experts

Néant

Presse

Néant

Auditeurs

Néant

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix, sauf le point 1.

Début de la séance à 9:00 heures

Ordre du jour

Séance publique :

Administration générale
1. Saisine d'une modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Consdorf dans la localité de Consdorf « Rue Kuelscheier »
2. Approbation de titres de recette 2019
3. Approbation de titres de recette 2020
4. Approbation du plan de gestion forestier 2021
5. Approbation d'une convention – Club Senior « An der Loupescht »
6. Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un éclairage de Noël (4/624/221313/20127)
7. Approbation d'un devis concernant le réaménagement de l'ancien presbytère à Consdorf (4/265/221312/17007)
8. Exercice du droit de préemption
   a. Exercice du droit de préemption
   b. Exercice du droit de préemption
9. Approbation de décomptes d'articles budgétaires extraordinaires

Gemeinderatssitzung vom **11. August 2020**

Anwesend

Bürgermeisterin
Mme Edith Jeitz

Schöffen
M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Räte
MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus, Marco Bermes, Alain Fil

Gemeindesekretär
Christophe Bastos

Gemeindebeamter
Keine

Abwesend entschuldigt

David Arlé

Experten

Keine

Presse

Keine

Zuhörer

Keine

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme des Punktes 1.

Anfang der Sitzung 9:00 Uhr

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung :

Allgemeine Verwaltung
1. Erfassung einer punktuellen Änderung des Allgemeinen Entwicklungsplans (PAG) der Gemeinde Consdorf in der Lokalität Consdorf „Rue Kuelscheier"
2. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2019
3. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2020
4. Genehmigung des Waldbewirtschaftungs-plans 2021
5. Genehmigung einer Konvention – Club Senior „An der Loupescht"
6. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Erwerb von Weihnachtsbeleuchtung (4/624/221313/20127)
7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des alten Pfarrhauses in Consdorf (4/265/221312/17007)
8. Ausübung des Vorkaufsrechts
   a. Ausübung des Vorkaufsrechts
   b. Ausübung des Vorkaufsrechts
9. Genehmigung von Abrechnungen für außerordentliche Haushaltsposten

a. Acquisition d'une balayeuse de voirie multifonctionnelle
b. Participation financière pour l'acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins du service forestier

10. Arrêt provisoire du compte administratif 2018
11. Arrêt provisoire du compte de gestion 2018
12. Approbation du dégrèvement de la chapelle Saint-Mathias à Scheidgen
13. Avis relatif au projet d'abrogation du plan directeur sectoriel « décharges pour déchets inertes »
14. Acte de cession gratuite avec la Société « Cialux S.à r.l. » concernant une place sise à Consdorf au lieu-dit « A Wonesch »
15. Approbation « Leitbild, Pacte Climat » de la Commune de Consdorf
16. Approbation d'un règlement temporaire d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg, la Rue du Mullerthal et la Route d'Echternach à Consdorf
17. Approbation d'un règlement temporaire d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz, la Rue Alsbach et la Route d'Echternach à Consdorf
18. Nomination d'un membre au Klimateam
19. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

a. Anschaffung einer multifunktionalen Kehrmaschine
b. Finanzielle Beteiligung für den Erwerb eines neuen Kleintransporters für die Bedürfnisse des Forstdienstes

10. Vorläufige Schließung des Verwaltungskontos 2018
11. Vorläufige Schließung des Haushaltskontos 2018
12. Genehmigung der Entweihung der Kapelle Saint-Mathias in Scheidgen
13. Stellungnahme zur vorgeschlagenen Aufhebung des sektoriellen Masterplans „décharges pour déchets inertes"
14. Schenkungsakt mit dem Unternehmen „Cialux S.à r.l." betreffend ein Grundstück in Consdorf im Ort namens „A Wonesch"
15. Genehmigung des „Leitbilds, Pacte Climat" der Gemeinde Consdorf
16. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Route de Luxembourg, der Rue du Mullerthal und der Route d'Echternach in Consdorf
17. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue Ousterholz, der Rue Alsbach und der Route d'Echternach in Consdorf
18. Ernennung eines Mitglieds ins Klimateam
19. Fragen der Räte an das Schöffenkollegium

Séance publique

1. Saisine d'une modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Consdorf dans la localité de Consdorf « Rue Kuelscheier »

Le conseil communal donne son accord pour la modification ponctuelle du PAG de la commune de Consdorf, avec sept voix pour et une abstention.

2. Approbation de titres de recette 2019

Le conseil communal arrête des titres de recette de l'exercice 2019, d'un montant total de 4.338,13 € à l'unanimité des voix.

3. Approbation de titres de recette 2020

Le conseil communal arrête les titres de recette de l'exercice 2020, d'un montant total de 687.430,59 € à l'unanimité des voix.

4. Approbation du plan de gestion forestier 2021

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, approuve le plan de gestion des forêts communales, proposé par le préposé du triage de Consdorf et arrêté le 8 juillet 2020 par le Chef de l'arrondissement Centre-Est de l'Administration de la Nature et des Forêts et d'inscrire les crédits nécessaires concernant l'exercice 2021 au budget 2021.

Öffentliche Sitzung

1. Erfassung einer punktuellen Änderung des Allgemeinen Entwicklungsplans (PAG) der Gemeinde Consdorf in der Lokalität Consdorf „Rue Kuelscheier"

Der Gemeinderat stimmt der punktuellen Änderung des Allgemeinen Entwicklungsplans (PAG) der Gemeinde Consdorf mit sieben Stimmen und einer Enthaltung zu.

2. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2019

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig Einnahmen für das Geschäftsjahr 2019 in Höhe von insgesamt 4.338,13 €.

3. Genehmigung der Einnahmeerklärung 2020

Der Gemeinderat nimmt die Einnahmeerklärung für das Geschäftsjahr 2020 für einen Gesamtbetrag von 687.430,59 € einstimmig an.

4. Genehmigung des Waldbewirtschaftungsplans 2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Waldbewirtschaftungsplan für die Gemeindewälder, der vom Förster von Consdorf vorgeschlagen und am 8. Juli 2020 vom Leiter des Bezirks Mitte-Ost der Verwaltung der Natur und Wälder angenommen wurde, sowie die Aufnahme der erforderlichen Mittel in Bezug auf das Haushaltsjahr 2021 in den Haushalt 2021.

5. Approbation d'une convention – Club Senior « An der Loupescht »

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, ratifie la convention 2020 conclue en date du 20 janvier 2020 entre la Ministre de la Famille et de l'Intégration, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster et Waldbillig et l'organisme gestionnaire « Doheem versuergt asbl », relative au Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées « An der Loupescht ».

6. Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un éclairage de Noël (4/624/221313/20127)

Le conseil communal approuve le devis, établi par le service technique communal, concernant l'acquisition d'un éclairage de Noël au montant total de 70.000 € ttc, à l'unanimité des voix.

7. Approbation d'un devis concernant le réaménagement de l'ancien presbytère à Consdorf (4/265/221312/17007)

Le conseil communal approuve le devis, établi par le service technique communal, concernant le réaménagement de l'ancien presbytère à Consdorf, au montant de 170.000 € à l'unanimité des voix.

8.a. Exercice du droit de préemption

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, renonce à son droit de préemption concernant un acte de vente pour les parcelles de terrain sises à Consdorf, inscrites au cadastre de la commune de Consdorf sous la section F de Consdorf-Est, suivantes :

- numéro 544/3222, lieu-dit « Rue Melicksheck », contenant 06 ares 17 centiares ;
- numéro 544/3223, lieu-dit « Rue Melicksheck », contenant 04 ares 10 centiares ;
- numéro 544/3226, lieu-dit « Rue Melicksheck », contenant 50 ares 29 centiares .

8.b. Exercice du droit de préemption

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, renonce à son droit de préemption concernant un acte de vente pour la parcelle de terrain sise à Consdorf, inscrite au cadastre de la commune de Consdorf sous la section A de Consdorf-Ouest, suivante :

- numéro 137/3788, lieu-dit « Rue Melicksheck », contenant 03 ares 11 centiares.

9.a. Approbation d'un décompte : acquisition d'une balayeuse de voirie multifonctionnelle

Le conseil communal approuve le décompte, concernant l'acquisition d'une balayeuse de voirie multifonctionnelle au montant total de 138.645,00 €, à l'unanimité des voix.

5. Genehmigung einer Konvention – Club Senior „An der Loupescht"

Der Gemeinderat ratifiziert einstimmig das am 20. Januar 2020 geschlossene Übereinkommen von 2020 zwischen dem Minister für Familie und Integration, den Schöffenkollegien der Gemeinden Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster und Waldbillig und dem Träger „Doheem versuergt asbl" über das regionale Zentrum für Animation und Anleitung älterer Menschen „An der Loupescht".

6. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Erwerb von Weihnachtsbeleuchtung (4/624/221313/20127)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für den Erwerb von Weihnachtsbeleuchtung für einen Gesamtbetrag von 70.000 € einschließlich Mehrwertsteuer.

7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des alten Pfarrhauses in Consdorf (4/265/221312/17007)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Sanierung des alten Presbyteriums in Consdorf in Höhe von 170.000 €.

8.a. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht in Bezug auf einen Kaufakt für die Grundstücke in Consdorf, die im Kataster der Gemeinde Consdorf gemäß Abschnitt F von Consdorf-Est, wie folgt, registriert sind :

- Nummer 544/3222, Ort namens „Rue Melicksheck", 06,17 Ar ;
- Nummer 544/3223, Ort namens „Rue Melicksheck", 04,10 Ar ;
- Nummer 544/3226, Ort namens „Rue Melicksheck", 50,29 Ar.

8.b. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht in Bezug auf einen Kaufakt für das Grundstück in Consdorf, das im Kataster der Gemeinde Consdorf gemäß Abschnitt A von Consdorf-Est, wie folgt, registriert ist :

- Nummer 137/3788, Ort namens „Rue Melicksheck", 03,11 Ar.

9.a. Genehmigung einer Abrechnung : Anschaffung einer multifunktionalen Kehrmaschine

Der Gemeinderat stimmt der Abrechnung zum Erwerb einer multifunktionalen Straßenkehrmaschine für einen Gesamtbetrag von 138.645,00 € einstimmig zu.

9.b. Approbation d'un décompte : participation financière pour l'acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins du service forestier

Le conseil communal approuve le décompte, concernant la participation financière pour l'acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins du service forestier au montant total de 8.000,00 €, à l'unanimité des voix.

10. Arrêt provisoire du compte administratif 2018

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, arrête provisoirement le compte administratif de l'exercice 2018.

11. Arrêt provisoire de compte de gestion 2018

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, arrête provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2018.

12. Approbation du dégrèvement de la chapelle Saint-Mathias à Scheidgen

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, approuve le dégrèvement de la chapelle Saint-Mathias à Scheidgen.

13. Avis relatif au projet d'abrogation du plan directeur sectoriel « décharges pour déchets inertes »

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, émet un avis favorable en faveur du projet d'abrogation du plan directeur sectoriel « décharges pour déchets inertes » (PSDDI) déclaré obligatoire par règlement grand-ducal du 9 janvier 2006, entamant la procédure de consultation publique prévue à l'article 12 de la loi du 17 avril 2018 concernant l'aménagement du territoire.

14. Acte de cession gratuite avec la Société « Cialux S.à r.l. » concernant une place sise à Consdorf au lieu-dit « A Wonesch »

Le conseil communal approuve l'acte de cession gratuite n°16705/2020 du 30 juin 2020, dressé par-devant Maître Danielle KOLBACH, notaire de résidence à Junglinster, aux termes duquel la Société « Cialux S.à r.l. », siège social à L-1638 Senningerberg, 15, Rue du Golf, cède gratuitement à l'administration communale de Consdorf une parcelle de terrain sise à Consdorf, au lieu-dit « A Wonesch », section A de Consdorf, numéro cadastral 535/3722, d'une contenance de 8,47 ares, à l'unanimité des voix.

15. Approbation « Leitbild, Pacte Climat » de la Commune de Consdorf

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, approuve le « Leitbild der Gemeinde Consdorf ».

9.b. Genehmigung einer Abrechnung : finanzielle Beteiligung für den Erwerb eines neuen Kleintransporters für die Bedürfnisse des Forstdienstes

Der Gemeinderat stimmt einstimmig der Abrechnung über die finanzielle Beteiligung am Erwerb eines neuen Lieferwagens für die Bedürfnisse des Forstdienstes in Höhe von insgesamt 8.000,00 € zu.

10. Vorläufige Schließung des Verwaltungskontos 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die vorläufige Schließung des Verwaltungskontos 2018.

11. Vorläufige Schließung des Haushaltskontos 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die vorläufige Schließung des Haushaltskontos 2018.

12. Genehmigung der Entweihung der Kapelle Saint-Mathias in Scheidgen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Entweihung der Kapelle Saint-Mathias in Scheidgen.

13. Stellungnahme zur vorgeschlagenen Aufhebung des sektoriellen Masterplans „Deponien für inerte Abfälle"

Der Gemeinderat gibt einstimmig eine befürwortende Stellungnahme zugunsten des Projekts zur vorgeschlagenen Aufhebung des sektoriellen Masterplans „Deponien für inerte Abfälle" (PSDDI) ab, der durch die großherzogliche Verordnung vom 9. Januar 2006 für obligatorisch erklärt wurde, und leitet das Verfahren der öffentlichen Konsultation gemäß Artikel 12 des Gesetzes vom 17. April 2018 über die Regionalplanung ein.

14. Schenkungsakt mit dem Unternehmen „Cialux S.à r.l." betreffend ein Grundstück in Consdorf im Ort namens „A Wonesch"

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Schenkungsakt Nr. 16705/2020 vom 30. Juni 2020, der von Maître Danielle KOLBACH in Junglinster ausgestellt wurde und unter dessen Bedingungen die Gesellschaft „Cialux S.à r.l." mit Sitz in L-1638 Senningerberg, 15, Rue du Golf, der Gemeindewaltung von Consdorf kostenlos ein Grundstück in Consdorf an einem Ort namens „A Wonesch", Abschnitt A von Consdorf, Katasternummer 535/3722, mit einer Kapazität von 8,47 Ar übergibt.

15. Genehmigung des „Leitbilds, Pacte Climat" der Gemeinde Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das „Leitbild, Pacte Climat" der Gemeinde Consdorf.

16. Approbation d'un règlement temporaire d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg, la Rue du Mullerthal et la Route d'Echternach à Consdorf

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide de confirmer le règlement de circulation temporaire suivant : la circulation sera réglée avec des feux tricolores de chantier sur l'intersection avec la Route de Luxembourg, la Rue du Mullerthal et la Route d'Echternach à Consdorf, tout stationnement sera interdit entre les maisons n°1 à n°3 Route de Luxembourg sur les deux côtés. Ces prescriptions seront indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

Le présent règlement est en vigueur à partir du lundi 24 août 2020 de 8:00 heures jusqu'à la fin du chantier.

17. Approbation d'un règlement temporaire d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz, la Rue Alsbach et la Route d'Echternach à Consdorf

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide de confirmer le règlement de circulation temporaire suivant : tout stationnement entre les maisons n°1 et n°10 Rue Ousterholz et entre les maisons n°27a et n°31 Route d'Echternach sera interdit, toute circulation ne concernant pas le chantier entre les maisons N°1 et N°10 Rue Ousterholz et entre les maisons n°27a et n°31 Route d'Echternach à Consdorf sera interdite. L'accès à la Rue de Berdorf sera barré à toute circulation venant de la Route d'Echternach à Consdorf.

Ces prescriptions seront indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

Toute circulation dans la Rue Ousterholz et sur le CV 100 n'est autorisée que dans un sens unique, à savoir de la maison N°32 vers la maison N°97. Toute circulation sur le CV 102 n'est autorisée que dans un sens unique, à savoir de « Larebierg » vers la Rue Alsbach.

Ces prescriptions seront indiquées par les panneaux de signalisation adéquats.

Le présent règlement est en vigueur à partir du lundi 24 août 2020 de 8:00 heures jusqu'à la fin du chantier.

18. Nomination d'un membre au Klimateam

Le conseil communal procède à la nomination de Madame N. MICH en tant que membre du Klimateam de la commune de Consdorf.

19. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions écrites remises au collège des bourgmestre et échevins au moins 3 jours avant la séance du conseil communal :

16. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Route de Luxembourg, der Rue du Mullerthal und der Route d'Echternach in Consdorf

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, folgende vorübergehende Verkehrsregeln zu bestätigen :
Der Verkehr wird an der Kreuzung mit der Route de Luxembourg, der Rue du Mullerthal und der Route d'Echternach mit Ampeln geregelt. In Consdorf ist das Parken zwischen den Häusern Nr. 1 bis Nr. 3 der Route de Luxembourg auf beiden Seiten verboten. Diese Bestimmungen werden durch die entsprechenden Beschilderungen gekennzeichnet.

Diese Bestimmungen gelten ab Montag, 24. August 2020, von 8.00 Uhr bis zum Ende der Arbeiten.

17. Bestätigung einer vorübergehenden Notfallregelung von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue Ousterholz, der Rue Alsbach und der Route d'Echternach in Consdorf

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, folgende vorübergehende Verkehrsregeln zu bestätigen : Das Parken zwischen den Häusern Nr. 1 und Nr. 10 in der Rue Ousterholz sowie zwischen den Häusern Nr. 27a und Nr. 31 in der Route d'Echternach in Consdorf ist verboten. Jeglicher Verkehr, der sich nicht auf die Baustelle bezieht, zwischen den Häusern Nr. 1 und Nr. 10, Rue Ousterholz, und zwischen den Häusern Nr. 27a und Nr. 31, Route d'Echternach in Consdorf, ist verboten. Der Zugang zur Rue de Berdorf von der Route d'Echternach in Consdorf, ist für den gesamten Verkehr gesperrt.

Diese Bestimmungen werden durch die entsprechenden Beschilderungen gekennzeichnet.

Der gesamte Verkehr in der Rue Ousterholz und auf dem CV 100 ist nur in eine Richtung zulässig, nämlich vom Haus Nr. 32 in Richtung des Hauses Nr. 97. Der gesamte Verkehr auf dem CV 102 ist nur in eine Richtung zulässig, nämlich von „Larebierg" in Richtung der Rue Alsbach.

Diese Bestimmungen werden durch die entsprechenden Beschilderungen gekennzeichnet.

Diese Bestimmungen gelten ab Montag, 24. August 2020, von 8.00 Uhr bis zum Ende der Arbeiten.

18. Ernennung eines Mitglieds ins Klimateam

Der Gemeinderat ernennt Frau N. MICH zum Mitglied es Klimateams der Gemeinde Consdorf.

19. Fragen der Räte an das Schöffenkollegium

Schriftliche Fragen, die mindestens 3 Tage vor der Sitzung des Gemeinderats beim Schöffenkollegium eingereicht wurden :

Gemengen- a Schäfferot

Le conseiller Marco Bermes a introduit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal.

Le collège des bourgmestre et échevins précise que les questions remises sont reprises telles qu'elles ont été introduites.

® La bourgmestre informe que les réponses écrites seront remises au conseiller Bermes, conformément à la loi communale au règlement d'ordre intérieur du conseil communal. Ces réponses seront présentées lors de la prochaine séance du conseil communal et publiées au «Gemengebuet».

Les réponses suivantes ont été présentées lors de la séance du 6 octobre 2020.

Rat Bermes stellte mindestens drei Tage vor der Gemeinderatssitzung folgende Fragen.

Das Schöffenkollegium informiert, dass die eingereichten Fragen so abgedruckt werden, wie sie eingereicht wurden.

® Die Bürgermeisterin teilt mit, dass die schriftlichen Antworten dem Stadtrat Bermes gemäß dem Gemeindegesetz und den internen Vorschriften des Gemeinderats übermittelt werden. Diese Antworten werden in der nächsten Sitzung des Gemeinderats vorgestellt und im „Gemengebuet" veröffentlicht.

Folgende Antworten wurden in der Sitzung des 6. Oktober 2020 vorgetragen.

1. Wéinst dem Coronavirus ass et kee Geheimnis datt de Chômage erop geet hei am Land, an dat besonnesch bäi de Jonken. Mir als Gemeng maache mat bäi Youth for Work: wéi steet et do mat den Demanden vu Jonken aus der Gemeng? Si mir weider do aktiv, well et geet jo drëms de Jonken ze hëllefen sech an der Aarbechtswelt ze integréieren?

® Schäfferot:
Jo, mir si weider do aktiv. Vun 2019 bis August 2020 hu 7 jonk Leit aus der Konsdrefer Gemeng, tëscht 16 an 29 Joer, sech fräiwëlleg bei Youth & Work gemellt. Den Duerchschnëtts-Alter läit bei 22 Joer.

2. De Fousswee vun der Kierch zu Präiteler bis bäi de Veräinsbau an de Busarrêt ass schons laang geplangt a gestëmmt, mee bis elo ass näischt geschitt. Matt dem méi grousse Verkéiersopkommes ass de Wëe besonnesch fir d'Schoulkanner, déi op de Schoulbus ginn, ëmmer méi geféierlech. Wéini gëtt endlech mat den Aarbechten do ugefangen? Och um Schéedwëe misst geschafft ginn, besonnesch fir dem Reewaasser meeschter ze ginn. Ass do eppes geplangt? D'Strooss déi weider opfiirt an der Entrée vu Präiteler direkt virun an hannerm Agangsschëld vu Konsdref aus, virum Haus vun der Famill Goerend misst drigends gefléckt ginn, wéini gëtt dest endlech an't Rei bruecht ier t'Strooss do éng kéier afëllt?

® Schäfferot:
De Bureau d'Études Schroeder & Associés schafft de Moment un der Ausschreiwung vum Busarrêt mam Fousswee.

A Punkto Scheedwee ass näischt geplangt.

Zur Strooss an der Entrée vu Präiteler, Rue Hicht, geet de Service Technique sech di Saach ukucken.

3. Eise Gemengebuet soll d'Matbierger informéieren iwwert dat wat am Gemengerot diskutéiert an decidéiert gëtt, an dat als offiziellt Informatiounsorgan. Et ass duerfir wichteg, dat een sech do eng Ligne dra gëtt, wou een sech erëm fënnt, a net mat Decisiounen op der enger Plaz an Diskussiounen op anere Plazen, an dat nach an engem zimmlechen Duercherneen an 3 Sprochen. Esou ass et de Matbierger a besonnesch den auslännesche Matbierger, schwéier sech e korrekt Bild ze maache wat hei am Gemengerot geschafft gëtt. Am läschte Gemengerot woere kéng Aktivitéite vun eise Schoulkanner, ass dat Covid-19 bedéngt, oder kréie mir an eis Matbierger esou Aktivitéiten an Zukunft virenthalen?

® Schäfferot:
De Schäfferot ass responsabel fir den Inhalt vum Gemengebuet, dat misst e fréiere Member vum Schäfferot wëssen.

D'Décisioune stinn all an 2 Sproochen am Buet, wéi schonn ëmmer, a Froe kommen an där Sprooch dra stoe wéi se gestallt an och beäntwert gi sinn.

Et gëtt eng Linn fir esou gutt wéi méiglech alles festzehalen an dat ass déi folgend:

1. *Extrait des Décisions – an 2 Sproochen an ouni Remarquen (déi stinn all ënner dem Punkt 3)*

2. *Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins – an dat an där Sprooch wou d'Froe erakommen a beäntwert ginn*

3. *Questions et remarques orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal:*

- ***a.*** *betreffend déi verschidde Punkte vum Ordre du jour (z. B. Concernant le point 3 de l'ordre du jour)*
- ***b.*** *Divers*

De Punkt 3 gëtt an Zukunft an där Sprooch geschriwwen, déi geschwat gëtt, fir näischt ze verfälschen duerch eng Iwwersetzung.

Wat de Contenu vun der Schoul betrëfft, gëtt ëmmer publizéiert wat mir vum Léierpersonal kréien. Fir de leschte Buet konnt d'Schoul keng Infoe eraginn well keng Schoul war opgrond vun der weltwäiter COVID-19 Pandemie.

Mir wëllen de Bierger näischt virenthalen, kënnen awer och näischt publizéieren wat net stattfonnt huet.

4. Et ass bekannt, datt d'Gemengen an och eis Gemeng, duerch d'Auswierkunge vun der Pandemie op d'Wirtschaft, an Zukunft manner Suen iwwert de Fonds de dotation kritt. Wéi reagéiert de Schefferot dorop? Gin elo Projeten déi votéiert woeren, elo nët ëmgesat oder zeréck gesat? Wann dat de Fall ass, misst dann dëse Gremium net nëmmen doriwwer an d'Bild gesat ginn, mee och doriwwer befannen? Eng Piste d'Gemengefinanzen op ze besseren wier e Changement vun der Politik mat der TVA, z. B. am Beräich vun der Energieproduktioun. Wat ass an dësem Beräich bis elo geschitt?

® Schäfferot:
Et ass kee votéierte Projet zeréck gesat oder annuléiert ginn.

D'TVA läit net a Gemengenhand, mee am Kompetenzberäich vun der Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA.

5. Wéi gesäit et aus mat de Subsiden, déi vun dem engen oder aneren Projet nach ausstinn? D'Mme Minister vum Interieur sot sie wier bereet fir d'Subventionéiere vu Projete méi favorabel fir d'Gemengen wëllen ze fixéieren. Wat fir eng Projete kéimen do a Fro a wat gedenkt de Schefferot dann do ze ënnerhuelen?

® Schäfferot:
D'Engagementer fir d'Subsiden vun eise Projeten sinn all ugefrot.

Mir hunn de Moment kee Projet lafen, dee vum Ministère de l'Intérieur subventionéiert ass.

Questions et remarques orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal / Mündliche Fragen und Bemerkungen der Räte an das Schöffenkollegium während der Gemeinderatssitzung

Concernant le point 1 de l'ordre du jour / Betreffend zum Punkt 1 der Tagesordnung

- **De Conseiller Bermes** enthält sech bei deem Punkt vum Ordre du Jour, well hien der Meenung ass, datt et net ideal ass, fir déi Modifikatioun vum PAG op där Plaz virzehuelen, begrënnt doduerch, datt Infrastrukturen an d'Strooss musse geluecht ginn an datt déi Haiser dann ze no beim Tipp géife leien, wat an Zukunft zu vill Trafic bis hin zu Stau kéint féieren.

Concernant le point 4 de l'ordre du jour / Betreffend zum Punkt 4 der Tagesordnung

- **De Schäffen Hoffmann an d'Buergermeeschtesch** entschëllegen de Fierschter Joé Mensen, datt hien de Plan forestier dem Gemengerot dëst Joer net ka presentéieren, well hien am Congé ass. De Schäffen an d'Buergermeeschtesch presentéieren dohier de Plan forestier fir d'Joer 2021 selwer, dee vum Fierschter am Schäfferot virgedroe gouf, an deen de Schäfferot gutt geheescht huet.
- **De Conseiller Bermes** freet no op d'Commandë vun de Bierger fir Brennholz ze bestellen nach ëmmer d'nämmlecht sinn. De Schäfferot äntwert datt et bei der Unzuel vu Bestellunge keng gréisser Differenzen zur Vergaangenheet gëtt.

Concernant le point 5 de l'ordre du jour / Betreffend zum Punkt 5 der Tagesordnung

- **De Conseiller Bermes** informéiert sech gären doriwwer wéi vill Aktivitéiten de Club Senior an der Gemeng Konsdref hätt. D'Schäffin Weber-Garson äntwert, datt hei an der Gemeng selwer keng Aktivitéit géif stattfannen. Hie freet och fir de Chiffer, respektiv de Pourcentage vun aktive Konsdrefer Bierger am Club Senior gewuer ze ginn. D'Schäffin Weber-Garson seet him si géif sech informéieren an dem Conseiller Bermes déi Informatiounen zoukomme loossen.

Concernant le point 6 de l'ordre du jour / Betreffend zum Punkt 6 der Tagesordnung

- **De Conseiller Fil** bedankt sech bei alle Memberen aus dem Gemengerot, datt dee Projet ëmgesat ka ginn an datt och jiddereen duerch d'Unanimitéit vum Vote weist, datt en dofir ass.

Concernant le point 9.a. de l'ordre du jour / Betreffend zum Punkt 9.a. der Tagesordnung

- **De Conseiller Bermes** freet op d'Kiermaschinn ausgelaascht wier, fir se eventuell anere Gemengen ze léinen, zesummen mat engem vun eisen Aarbechter.

  De Schäfferot präziséiert, datt d'Maschinn och fir aner Zwecker agesat gëtt. Et ass eng „machine multifonctionnelle" a se ass vill a Gebrauch, sou datt et net gewënscht ass se ze verléinen, a scho guer net mat engem vun eisen Aarbechter zesummen, déi mir fir den Entretien vun eiser Gemeng brauchen.
- **De Conseiller Urbing** freet op d'Kiermaschinn am Aarbechtsplang mat virgesinn ass, an op just de Viraarbechter domat fiert?

  De Schäfferot deelt mat, datt d'Maschinn de Moment vum Viraarbechter gefuer gëtt, datt hien Erfarunge sammelt mat der Maschinn, an déi da weider anere Mataarbechter weidergëtt. Wéini d'Maschinn agesat gëtt, soll och mat an den informatiséierten Aarbechtsplang vun eiser Equipe agedroe ginn.

Concernant le point 14 de l'ordre du jour / Betreffend zum Punkt 14 der Tagesordnung

- **De Conseiller Bermes** freet no op d'Gemeng eng Preuve hätt, ob d'Vente vum „Logement à coût modéré", dee virgesinn ass laut PAP, och zu de Konditiounen, déi an der Konventioun festgehale goufen, verkaf ginn ass.

  De Schäfferot äntwert, datt si sech iwwer dee Punkt informéiere mussen, op d'Gemeng do eng Preuve huet, datt deen Artikel vun der Konventioun och respektéiert ginn ass.

Concernant le point 15 de l'ordre du jour / Betreffend zum Punkt 15 der Tagesordnung

- **De Conseiller Urbing** presentéiert dat vum Klimateam opgestallte Leitbild vun der Gemeng Konsdref, wat och integral am Gemengebuet publizéiert gëtt. Hie geet drop an, wéi eng Zieler bis well erreecht goufen a wou een nach dru schaffe misst, a betount och wéi wichteg déi verschidde Biergerversammlunge sinn, an datt een doropshin och konkret Resultater gesäit.

Divers / Verschiedenes

- **De Conseiller Majerus** bemierkt, datt hien am Gemengebuet an der Seance vum Gemengerot weder present nach ofwiesend war. De Sekretär stellt de Feeler fest a veséchert dem Conseiller Majerus, datt hien awer am Register vum Gemengerot als present steet.
- Hie mécht d'Propose, et soll een eng Kéier alles am Gemengebuet opléschten, firwat een eng Baugeneemegung brauch. De Conseiller Fil erkläert, datt dofir d'Bautereglement do wier an dat ee prinzipiell fir alles wat ee baut, wat fest am Buedem verankert ass, eng Baugeneemegung bräicht, mat wéinegen Ausnamen.
- Hie géif et och gutt fannen alles firwat de Bierger ee Subside kéint op der Gemeng ufroen, mol an de Buet ze setzen. De Schäfferot äntwert, datt dat schonn dra stoung an dat een dat jidder Zäit um Internet ka kucken, souwéi och d'Bautereglement. Natierlech kann een di verschidde Subsiden awer och nach ee Mol an de Buet setzen.
- Hie freet och wat d'Gemeng géint d'Camper ënnerhuele wëll déi um Scheedgen op dem Parking stinn an déi och warscheinlech hir cheemesch Toilette an der Natur entsuergen. Do kann de Schäfferot net vill maachen, wann een eng Nuecht um Parking stoe bleift, well een ze midd ass fir weider ze fueren.
- Zu Konsdref ass iwweregens d'Helikopterlandeplaz net gutt visibel, sou datt do ëmmer Autoen den Zougang blockéieren. De Schäfferot erkläert, datt si mam CGDIS schonn iwwer di Plaz diskutéiert hätten, well den Helikopter, wann e mol kënnt, net do lant. Laut dem CGDIS lant den Helikopter do wou de Pilot et fir néideg hält. Eventuell gëtt di Plaz also an Zukunft guer net méi gebraucht. D'Gemeng waart op eng Äntwert vum CGDIS.
- De Conseiller Majerus geet och op de Rapport an, deen d'Commission de la circulation un de Schäfferot adresséiert huet. De Schäfferot äntwert dem Conseiller Majerus, datt dëse Rapport um Ordre du jour vum Schäfferot vun haut steet, an dat de Schäfferot sech mat de verschiddene Punkte befaasst fir der Kommissioun z'äntweren.
- D'Commission de la circulation freet sech firwat si keen Avis gefrot gi fir de Projet „Biweschland". De Schäfferot äntwert, datt de Projet nach net fäerdeg ausgeschafft ass, an dat een da gäre bereet ass d'Kommissioun fir en Avis ze froen.
- **De Conseiller Urbing** fënnt et net gutt, datt bei der Geleeënheet vun der Refectioun, déi an Zesummenaarbecht mat der ASTA realiséiert gëtt, vum Feldwee um Juckefeld bei de Chalet erop, net eng nei Waasserleitung vun der Gemeng geluecht gëtt.

  De Schäfferot erkläert, datt di aktuell Leitung eng Privatleitung ass, déi duerch ee Privatterrain geluecht ass, an um Juckefeld un d'Waassernetz vun der Gemeng ugeschloss ass. Et ass net der Gemeng hier Flicht do eng Waasserleitung ze leeën, a scho guer net iwwer e privaten Terrain oder iwwer e Feldwee. Do misst dann eng komplett Refectioun vum Wee mat allen Netzer (Stroum, Telefon, Waasser a Kanal) gemaach ginn, wat een zimmlechen Impakt op de Budget hätt.

  De Conseiller Urbing schléit fir, déi Leitung laanscht d'Strooss ze leeën, da géif se net méi duerch d'Feld verlafen, et géife jo soss och aner Haiser an 2ter Rei un d'Waassernetz ugeschloss ginn.

  Fir de Schäfferot läit de Chalet awer méi wäit wéi an 2ter Rei an et wier och scho mam Proprietär eng Léisung fonnt ginn, fir datt dësen ee separate Compteur kritt, an engem Schacht beim Iwwergang vum ëffentleche Waasserreseau op déi privat Leitung, fir kënnen ze kontrolléieren op keng Fuite op der Leitung ass. Och mam CGDIS gouf eng adequat Léisung gesicht a fonnt fir ee Waasserhydrant ze setzen, deen um ëffentleche Reseau ugeschloss ass an net ze wäit vum Chalet fort läit.

  De Conseiller Urbing seet, dat de Proprietär op der Gemeng eng dréchen Äntwert kritt hätt, hie géif Accès op ee Schacht kréie fir eng eventuell Fuite festzestellen oder auszeschléissen.

  Dëst verwonnert de **Schäfferot** awer, well mam Proprietär zesummen déi Léisung festgehale gouf an si him keng „dréchen Äntwert" ginn hätten.

  De Conseiller Urbing fënnt den Zoustand vun deem Wee och ganz schlecht a fënnt et lamentabel, datt d'Gemeng net am Stand ass déi Lächer do selwer ze flécke bis dat di Refectioun, déi vun der ASTA gemaach soll ginn a woufir si vill ze laang Zäit bräichten, realiséiert gëtt. De Schäfferot erkläert, datt dee Projet, mat villen anere Projeten zesummen, vun der ASTA ausgeschriwwe gëtt an datt esoubal wéi méiglech di geplangten Aarbechten erleedegt ginn.

Gemengen- a Schäfferot

- **De Conseiller Urbing** fënnt, datt et zimmlech dringend wier, eppes fir d'Sécherheet um Vëloswee op der Héicht vum Hotel de la Station virum Scheedgen z'installéieren. De Passage iwwert d'Strooss kënnt do relativ iwwerraschend a stellt, zemools fir d'Kanner, eng reell Gefor duer. Schëlder géifen do näischt bréngen, et misst een onbedéngt eng Spär op de Wee setzen, sou datt d'Vëlosfuerer virun der Strooss gezwonge wieren ofzebremsen.

  De Schäfferot erkläert, datt dat net méiglech ass, well dee Wee och als Zougang fir d'Autoe vun den Awunner vun den Haiser, déi do um Vëloswee leien, genotzt géif ginn. De Conseil diskutéiert iwwer verschidde Léisunge fir déi Gefor z'entschäerfen. Hie bemierkt och, datt seng Propositioun, deen Tronçon do op 50 km/h ze limitéiere leider net ëmgesat gouf.

- **De Conseiller Fil** mécht ee kuerzen an ausféierleche Rapport vun der Aarbecht, déi hien als Harespelberoder aus dem Osten bis dato hat. 2019 goufen et 16 Asätz, woubäi der 5 an der Gemeng Konsdref waren. 2020 si bis well 32 Asätz gewiescht an dovu 25 zu Konsdref. Bei 7 vun deenen 32 Asätz hunn d'Harespelen och missen ewech gemaach ginn, well se eng reell Gefor fir Mënsch an Déier duergestallt hunn. Hien denkt net, datt et 2020 méi Harespele ginn, mee dat d'Kommunikatioun vum Projet besser ginn ass, an datt dowéinst méi Leit sech bei him mellen.

- Uschléissend presentéiert de Sekretär de neien Internetsite vun der Gemeng zesumme mat der Facebook- an der Instagramsäit. De Site gëtt der Gemeng elo vum SIGI zur Verfügung gestallt an dem Schäfferot war et wichteg ee sécheren, RGPD-konformen, souwéi accessibele Site fir d'Bierger vun der Gemeng ze hunn. Den neie Site, deen dem Inhalt an dem Menü no sech um ale Site vun der Gemeng orientéiert, erfëllt dës Konditiounen a moderniséiert d'Kommunikatioun an d'Transparenz vun der Gemeng vis-à-vis vum Bierger. De Gemengerot begréisst d'Aarbecht, déi d'Personal vun der Gemeng fir d'Realisatioun vum Site geleescht huet.

Fin de la séance à 12:30 heures

Ende der Sitzung um 12:30 Uhr